



Asignatura: Introducción a la literatura de habla inglesa

Cátedra: Única

Docente responsable: Dra. María José Buteler

Sección: Inglés

Carrera: Traductorado de Inglés

Curso: 4

Régimen de cursado: ANUAL

Carga horaria semanal: 4 horas semanales

Correlatividades: especificadas en el plan de estudios vigente.

FUNDAMENTACIÓN

La asignatura *Introducción a la Literatura de Habla Inglesa* se dicta en el 4º Año de la carrera del Traductorado de Inglés de acuerdo con lo establecido en el Plan de Estudios vigente (Plan N° 7, Res. HCS 32/89 y 06/93). El objetivo general de la misma es que los alumnos adquieran la base necesaria para posteriormente interpretar y traducir textos literarios respetando las características temáticas y estilísticas de dichos textos en la materia *Traducción Literaria* del 5º año del Traductorado.

Introducción a la literatura es la primer materia de literatura que tienen en la carrera del Traductorado, es por eso que tiene un carácter introductorio y como tal, aspira al desarrollo de la competencia literaria de los alumnos que les permita interpretar y analizar textos literarios para así poder traducirlos en el futuro. Además, intenta dar un panorama de los distintos movimientos literarios a partir de fines del siglo XIX hasta la actualidad, con énfasis en la lectura y el análisis de textos representativos de cada período.

OBJETIVOS GENERALES

1. Adquirir la base necesaria para posteriormente analizar, interpretar y traducir textos literarios respetando las características temáticas y estilísticas de los mismos.
2. Familiarizarse con los distintos movimientos literarios a partir del siglo XIX hasta el presente para facilitar la interpretación del texto literario dentro de un contexto socio-cultural.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Promover y desarrollar la competencia literaria del alumno para realizar una lectura comprensiva y analítica de un texto literario mediante el desarrollo del espíritu crítico.
2. Identificar los elementos estilísticos en obras pertenecientes a los diversos géneros literarios: poesía, narrativa, y drama.
3. Presentar los distintos géneros y movimientos de la literatura en habla inglesa de los últimos siglos, sus características temáticas y estilísticas, el clima intelectual de la época, los representantes más significativos y su obra.
4. Aprender la terminología específica del análisis del discurso y poder explicar su función en la obra.
5. Iniciar al alumno en la escritura de ensayos literarios técnicamente correctos.

METODOLOGÍA DE TRABAJO

El Profesor Titular y el Adjunto presentarán los movimientos, el clima cultural de la época, las obras literarias y sus principales características temáticas y estilísticas. Los alumnos abordarán los textos del programa prestando especial atención a los aspectos formales del texto (lectura atenta). Compararán y contrastarán los estilos de los distintos autores entre sí. Las clases serán de carácter teórico-práctico. El profesor asistente estará a cargo de la

elaboración y corrección de los trabajos prácticos como así también de la administración del aula Moodle. (Aula virtual)

El Aula Moodle contará con actividades de ejercitación para la interpretación de los textos literarios de acuerdo al programa de la materia como así también con ejercicios para reforzar conceptos esenciales presentados en clase que serán utilizados para el análisis de las obras literarias. También incluirá actividades para el aprendizaje de la escritura de ensayos literarios y su correspondiente ejercitación y corrección. El aula permitirá que los alumnos tengan mayores oportunidades de analizar y ejercitar lo aprendido en clase y un seguimiento más personalizado de los progresos individuales de cada uno de ellos. Asimismo, promoverá la construcción colectiva del conocimiento y la reflexión sobre los procesos de aprendizaje a través de foros de discusión.

CONTENIDOS TEMÁTICOS

UNIDAD 1: El texto literario

Sensibilización al discurso literario. Análisis del léxico, sintáxis, gramática, sonidos, rima y ritmo, tipografía, puntuación.

UNIDAD 2: Figuras retóricas

Definición, identificación y análisis del efecto en la producción y recepción de significados. Géneros literarios y sus principales características: poesía, prosa y teatro.

UNIDAD 3: Romanticismo, realismo y naturalismo

William Wordsworth: “The Preface” to *Lyrical Ballads* (fragmentos), “The Solitary Reaper,” “She Dwelt Upon Untrodden Ways” y “The Daffodils”.

H.G.Wells: “The Red Room”

Edith Wharton: “The Other Two”

Jack London: “The White Silence”

UNIDAD 4: Modernismo

T.S.Eliot: “Tradition and the Individual Talent”

Imagism: Amy Lowell: “Magnolia Gardens” y H. Doolittle: “Sea Rose”

Simbolismo: William Carlos Williams: “The Yachts”

Impresionismo: Virginia Woolf: “Kew Gardens”

Cubismo: e.e. cummings: “[in Just-]”

Surrealism: Frank O’Hara: “Steps”

Prosa moderna: Virginia Woolf: “Mrs Dalloway in Bond Street”

Teatro moderno: Harold Pinter: *The Caretaker*

Eugene O’Neill: *Emperor Jones*

UNIDAD 5: Posmodernismo y pos-posmodernismo

Nalo Hopkinson: "Precious"

John Barth: *Lost in the Funhouse*

Nomi Stone: "Anthropocene"

Nina Munteano: "The Weight of the World"

Teatro postmoderno: Caryl Churchill: *Vinegar Tom* y Terrence McNally: *Master Class*

Pos-postmodernism: "Forever Overhead" by David Foster Wallace

MODALIDAD DE EVALUACIÓN

En los prácticos y parciales se evaluará la capacidad del alumno para interpretar y comparar textos literarios, y escribir ensayos sobre dichos textos. También se considerará el manejo de los conceptos teóricos aprendidos durante el año.

Alumno promocional

3 parciales y 1 parcial recuperatorio

4 prácticos y 1 trabajo práctico recuperatorio

NOTA: Conforme a la reglamentación vigente, el alumno promocional debe obtener un promedio final de 7 (siete) puntos, tener un 80% de asistencia (los estudiantes trabajadores o con personas a cargo deberán contar con una asistencia mínima del 60 %) y haber aprobado el 100% de los prácticos. El promedio final será el resultado de la suma de las notas del primer parcial, segundo parcial, tercer parcial más el promedio de los cuatro prácticos, este total será dividido por cuatro y el resultado será el promedio de promoción que no deberá ser menor a 7. Esta cifra debe ser entera y no una fracción inferior (ej. si el promedio final es 6,75 no se obtiene la promoción). Cuando la fracción sea 0,51 o superior en los promedios iguales o superiores a

7, se considerará el número entero inmediato superior (ej.: 7,75= 8; 8,51=9).

Los alumnos podrán recuperar un parcial por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general. La calificación obtenida reemplazará la nota de la evaluación recuperada.

El alumnos podrá recuperar 1 (un) trabajo práctico por ausencia, aplazo o para elevar el promedio general. La calificación obtenida reemplazará la nota de la evaluación recuperada.

Alumno regular

3 parciales y 1 parcial recuperatorio Examen Final

NOTA: El alumno regular debe obtener en cada parcial un mínimo de 4 (cuatro) puntos.

Examen final

El EXAMEN FINAL para el **alumno regular y libre** será escrito y de carácter teórico-práctico. El examen del alumno regular consta de dos partes, siendo eliminatoria cada una de ellas. El examen del alumno libre consta, además, de una tercera parte, siendo también la misma eliminatoria. El alumno libre rinde con el programa completo vigente al momento de presentarse a examen.

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía obligatoria

- Manual elaborado por la cátedra.

- Los alumnos deberán leer todos los textos que figuran en los contenidos temáticos. La lectura parcial o total de los mismos queda a criterio de la cátedra.

Bibliografía recomendada

- Arias, Martín y Martín Hadis. *Borges Profesor: Curso de Literatura Inglesa en la Universidad de Buenos Aires*. Emecé, 2000.
- Bressler, Charles E. (1994). *Literary Criticism: An Introduction to Theory and Practice*. Prentice Hall, Inc.
- Burton, S.H. *The Criticism of Poetry*. Longman, 1974.
- Burgess, Anthony. *English Literature: A Survey for Students*. Longman, 1974.
- Carter, Ronald & John McRae. *The Routledge History of Literature in English*. Routledge, 1997.
- Collins, Sue. *Literary Criticism: An Introduction*. Hodder & Stoughton, 1995.
- Gower, Roger. *Past into Present: An Anthology of British and American Literature*. Longman, 1996.
- Heiney, Donald and Lenthel H. Downs. *Recent American Literature*. Vols 3 & 4. Barron's Educational Series, Inc., 1973-1974.
- Holman, C. Hugh and William Harmon. *A Handbook to Literature*. 5th.ed. Macmillan Publishing Company, 1986.
- Hunter, J. Paul. *The Norton Introduction to Poetry*. Seventh Edition. W. W. Norton & Company, 1973.
- Leitch, Vincent B. (ed), *The Norton Anthology of Theory and Criticism*. W.W. Norton Company, Inc., 2001.
- Merriam-Webster's Encyclopedia of Literature*. Merriam-Webster Inc., 1995.
- Ruland, Richard and Malcolm Bradbury. *From Puritanism to Postmodernism: A History of American Literature*. Penguin Books, 1991.
- Sanders, Andrew. *The Short Oxford History of English Literature*. Clarendon Press, 1994.
- Walker, Marshall. *The Literature of the United States of America*. London: The Macmillan Press Ltd., 1988.

Bibliografía específica

Unidad 1:

- Birch, David. *Language, Literature and Critical Practice: Ways of Analyzing Texts*. Routledge, 1989.
- Carter, Ronald y Angela Goddard, Danuta Reah, Keith Sanger, Maggie Bowring. *Working with Texts. A Core Introduction to Language Analysis*. (2nd edition) Routledge, (1997-2005)
- Croft, Steven and Helen Cross. *Literature, Criticism and Style. A Practical Guide to Advanced Level English Literature*. Oxford University Press, 1998.

Unidad 2:

- Baldick, Chris. *The Concise Oxford Dictionary of Literary Terms*. Oxford UP, 1990. Cuddon, J.A. *Dictionary of Literary Terms and Literary Theory*. 3rd ed. Penguin Books, 1991.
- Gill, Richard. *Mastering English Literature*. 2nd Ed. Macmillan P Ltd, 1995.
- Peck, John. *How to Study a Poet*. Macmillan P Ltd., 1988.
- Peck, John & Martin Coyle. *Literary Terms and Criticism*. Macmillan Press Ltd., 1993.
- Scholes, Robert and Carl H. Klaus. *Elements of Drama*. Oxford UP, 1971.

Shaw, V. *The Short Story: A Critical Introduction*. The English UP Ltd., 1970.
Tompkins, Jane P. (ed) (1980). *Reader-Response Criticism: From Formalism to Post-Structuralism*. (101-117) Johns Hopkins University Press.
Tyson, Lois. *Critical Theory Today. A User- Friendly Guide*. Garland Publishing Inc., 1999.

Unidad 3:

Claudon, Francis. *The Concise Encyclopedia of Romanticism*. Trad. Susie Saunders. Chartwell Books, Inc., 1980.
Day, Aidan. *Romanticism*. Routledge, 1996.
Gurr, Elizabeth. *English Literature in Context*. Oxford UP, 2000.
London, Jack. "The White Silence" en *Northland stories*. Penguin Books, 1997.
Larrisy, Edward. "The Inheritance: Romanticism and the Present Day." Larrisy 1-29.
---. *Reading Twentieth Century Poetry: The Language of Gender and Objects.*: Basil Blackwell, 1990.
Lovejoy, Arthur O. "On the Discrimination of Romanticisms." *English Romantic Poets*.
Michaels, Walter Benn. *The Gold Standard and the Logic of Naturalism: American Literature at the Turn of the Century*. U of California P, 1987.
Wharton, Edith. "The Other Two" en *Certain People*. Appleton and Company, 1930
Wells, H.G. "The Red Room" <https://www.gutenberg.org/ebooks/23218>

Unidad 4:

Bradbury, Malcolm and James McFarlane. *Modernism: A guide to European Literature: 1890- 1930*. Penguin Books, 1991.
Humphrey, Robert. *Stream of Consciousness in the Modern Novel*. U of California P, 1972.
Nicholls, Peter. *Modernisms: A literary guide*. Macmillan .Ltd.,1995.
O'Neill, Eugene. *Emperor Jones*. Dover Drift Editions, 2011.
Pinter, Harold. *The Caretaker*. Faber Paperbacks, 1991.
Read, Herbert. *A Concise History of Modern Painting*. Praeger Publishers, 1974.
Woolf, Virginia. "Mrs Dalloway in Bond Street" en *Monday or Tuesday*. IAP, 2009\
---., "Kew Gardens" en *Monday or Tuesday*. IAP, 2009.

Unidad 5:

Barth, John. *Lost in the Funhouse*. The Anchor Literary Library, 1988.
Creed, Barbara. "From Here to Modernity: Feminism and Postmodernism." *Natoli* 398-418.
Docker, John. *Postmodernism and Popular Culture: A Cultural History*. Cambridge UP, 1994.
Foster Wallace, David. "Forever Overhead" en *Brief interviews with Hideous Men*. Little Brown, 2000..
Gómez, Marisa. "La Post-postmodernidad: Paradigmas culturales para el siglo XXI" en *Interartive. A Platform for Contemporary Art and Form*. <https://interartive.org/2014/03/fin-postmodernidad-paradigmas-culturales-sigloxxi>
Harvey, David. *The Condition of Postmodernity: An Enquiry into the Origins of Cultural Change*. Cambridge: Blackwell, 1990.
Huber, Irmtraud. *Literature After Posmodernism: Reconstructive Fantasies*. Palgrave Macmillan, 2014.
Hutcheon, Linda. *The Politics of Postmodernism*. Routledge, 2002.
Hutcheon Linda y Joseph Natoli (eds) *A Postmodern Reader*. State University of New York Press, 1993.
Jencks, Charles. *The Language of Post-Modern Architecture*. Rizzoli, 1991.
Levy, Walter and Christopher Hallowell. *Green Perspectives: Thinking and Writing about Nature and the Environment*. Harper Collins, 1994.

- Maslin, Mark. *Climate Change: A Very Short Introduction, Third Edition*. Oxford UP, 2014
- McHale, Brian. *Constructing Postmodernism*. London: Routledge, 1992.
- McKibben, Bill, ed. "Introduction" en *I'm With the Bears: Short Stories From a Damaged Planet*. Verso, 2011.
- McLaughlin, Robert L. "Post-postmodern Discontent. Contemporary Fiction and the Social World" en *Symploke* 12.1-2 (Winter-Spring 2004): 53(16) General OneFile. Gale. Massey University Library. 15 April, 2009.
- "Post-Postmodernism." en *The Routledge Companion to Experimental Fiction*, edited by Joe Bray, Alison Gibbons, and Brian McHale, 212–3. Routledge, 2012.
- Menhert, Antonia. *Climate Change Fictions. Representations of Global Warming in American Literature*. Palgrave Macmillan, 2016.
- Munteano, Nina. "The Weight of the World" en *Cli-fi : Canadian Tales of Climate change*. Bruce Meyer (ed). Exile Editions, 2017.
- Hopkinson, Nalo. "Precious" en *Skin Folk. Stories*. Nueva York: Warner Aspect, 2001.
- Natoli, Joseph and Linda Hutcheon. *A Postmodern Reader*. SUNY Press, 1993.
- Nicholson, Linda J. *Feminism/Postmodernism*. Routledge, 1990.
- Rebein, Robert. *Hicks, Tribes, & Dirty Realist. American Fiction. American Fiction After Postmodernism*. The University Press of Kentucky, 2001
- Toth, Josh. *The Passing of Postmodernism. A Spectroanalysis of the Contemporary*. State University of New York, 2010.
- Versluys, Kristiaan. *Neo-realism in Contemporary American Fiction*. Rodopi, 1992. Print.
- Waugh, Patricia. *Metafiction: The Theory and Practice of Self-Conscious Fiction*. Routledge, 1984.
- *Postmodernism: A Reader*. Arnold, 1992.
- Ward, Glenn. *Postmodernism*.: Hodder & Stoughton, 1997.

Libros de Estilo y Redacción Profesional

- Baker, Sheridan. *The Complete Stylist*. Thoman & Cromwell Co., 1966.
- Ellis, Barbara Lenmark. *How to Write Themes and Term Papers*. Barron's Educational Series, 1989.
- Fabb, Nigel and Alan Durant. *How to Write Essays, Dissertations & Theses in Literary Studies*. Longman, 1993.
- Lodge, David. *The Practice of Writing*. Secker & Warburg, 1996. Meriwether, Nell W. *MLA Handbook for Writers of Research Papers. 9th. ed.* The Modern Language Association of America, 2021.
- Rudolph, Evelyn and C.N. Hayes. *Modern English Composition*. Wilkinsburg, Hayes School Publishing Co., Inc., 1985.
- Zinkin, Taya. *Write Right*. Pergamon P, 1980.

Nota: Las eventuales modificaciones en la bibliografía serán comunicadas oportunamente a través del aula virtual de la asignatura.



Universidad Nacional de Córdoba
2024

**Hoja Adicional de Firmas
Programa Firma Ológrafa**

Número:

Referencia: Programa Introducción a la literatura de habla inglesa- Sección Inglés- CL 2025-2026

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 7 pagina/s.